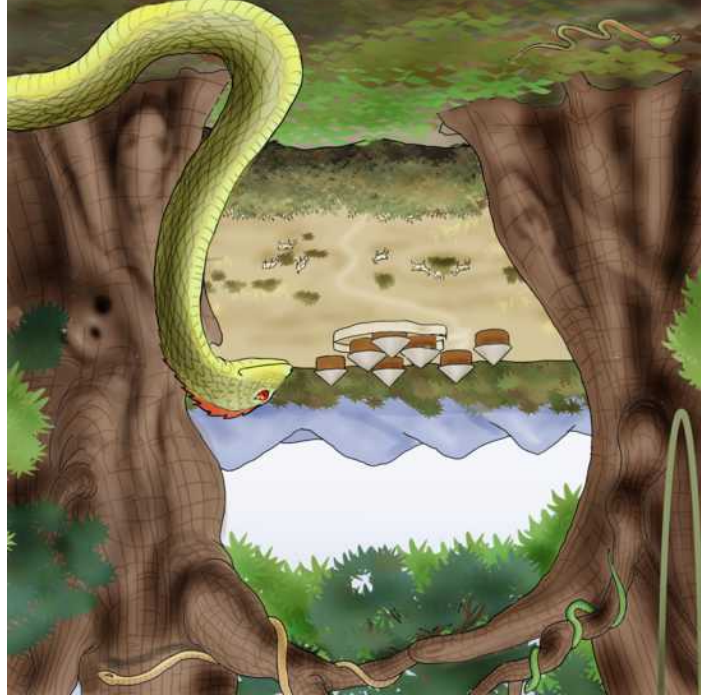




# Sekgwa Sa Dinoga Inyoka Yehlathi, Umagilogilo



✎ Joseph Sanchez Nadimo  
👤 Rob Owen  
📁 Lorato Trok  
😊 Tswana / Zulu  
📊 Level 3

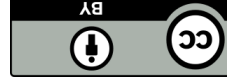


# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)  
Sekgwa Sa Dinoga / Inyoka Yehlathi,  
Umagilogilo

Written by: Joseph Sanchez Nadimo  
Illustrated by: Rob Owen  
Translated by: Lorato Trok (tn), Zanelle Zuma (zu)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



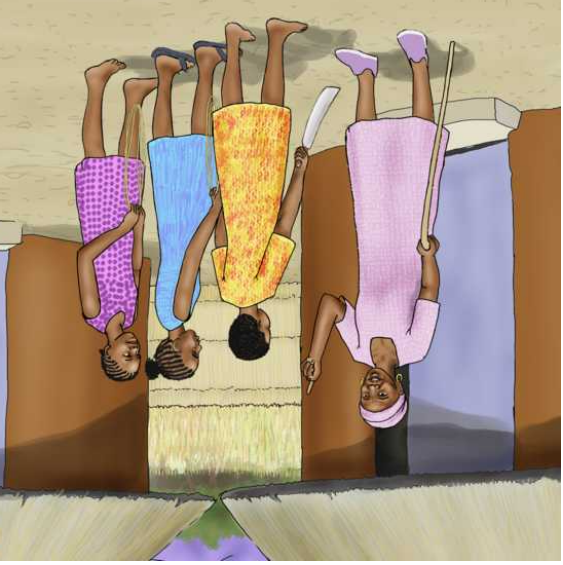
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Motse wa Maruping o dikaganyeditswe ke dithaba.  
Dinoga tse dintsi di dula mo sekgweng mo dithabeng tseo.  
Go ne go na le noga e kgolo go di feta tshotlhe. Baagi ba  
motse ba ne ba e bitsa Serodumo. E ne e le noga e e  
tshosang. E ne e metsa dipodi le dinku di feletse.

...

Indawo yaseNsingweni izungezwe amagquma, amahlathi  
nezintaba. Zaziziningi izinyoka ezazitholakala kula  
mahlathi akulezi zintaba. Kwelinye lamahlathi,  
kwakukhona inyoka enkulu, inhlwathi, eyaze yanikwa  
igama kwathiwa nguMagilogilo. Le nyoka, akekho  
owayengayesabi, ngemikhuba yayo. Yayigwinya wena  
mvu, wena mbuzi.



Ka letsatsi lengwe Atang, Agang le Amo ba ne ba ya kgonnyeng kwa sekgweng. E ne e le bana ba motho. Nkoko wa bone o ne a ba gakolola, "Lo tlhokomeleng noga e kgolo Serodumo. Lo se tseye sepe se sengwe kwa sekgweng ntle fela le dikgong." Amo ke ene fela o neng a sa utlwelela Nkoko wa gagwe.

...

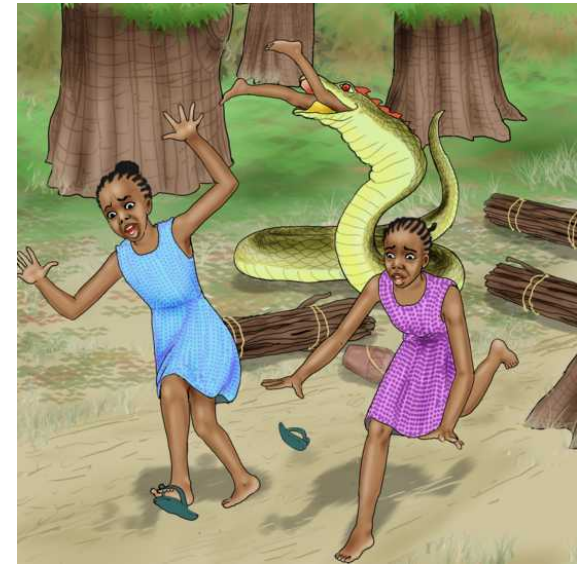
Langa limbe, uNono, usanele noNtonjana bahamba dayothenza kuleli hlathi. Ugogo wabo wayebadonse ngendlebe wathi, "Anibobhasobha uMaglilogilo. Ningathathi lutho olunye ehlatini ngaphandle kwezinkuni." Kodwa uNtonjana akalaelanga isiyalo sikagogo wabo.



Basetsana ba ne phutha mašwi, dipanana, dipotata le metsi, e le dijo tsa tsela. Ba ne ba tsaya dithudi tse di tiileng go bofa dikgong le selepe se se bogale go rema dikgong. Mme ba tsena tsela go ya sekgweng.

...

Amantombazane ayeziphathele umphako wobisi, wena bhanana, bhatata kanye namanzi. Bathatha nezibopho kanye nembazwana yokugawula izinkuni. Nabaya belibhekise ehlathini.



Serodumo o ne a bula metlhagare ya gagwe e megolo mme a metsa Amo. Bo ausi ba bagwe ba ne boela kwa motseng ka lebelo le legolo. Ba ne ba anegela baagi ba motse ka se se diragetseng. "Ke mo kgalemetse, fa fela a ne a nkutlwelela," nkoko wa basetsana a bua a utlwile botlhoko.

...

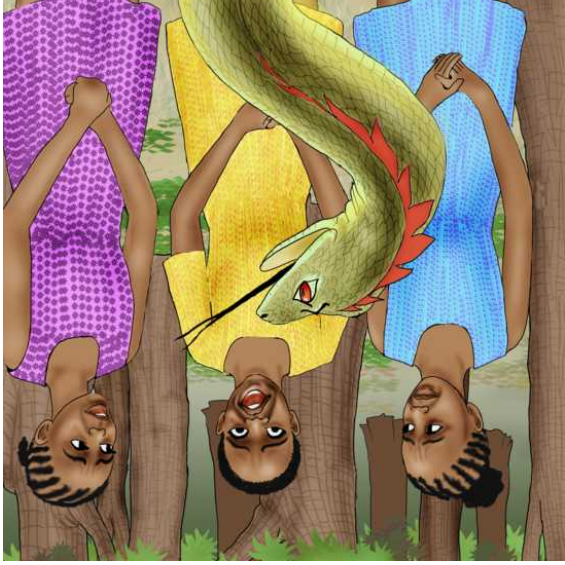
Akazange achithe isikhathi uMagilogilo, mimiliti uNtonjana. Bathathela ngejubane odadewabo bebheke ekhaya, beyobikela abadala ngokwenzekile.



Fa ba le mo tseleng, basetsana ba ne ba tsaya dikgang go le monate. O mogolo mo go bona, Atang, a ba gakolola ka gangwe a re, "Didimalang. Re tsena mo tulong ya ga Serodumo."

...

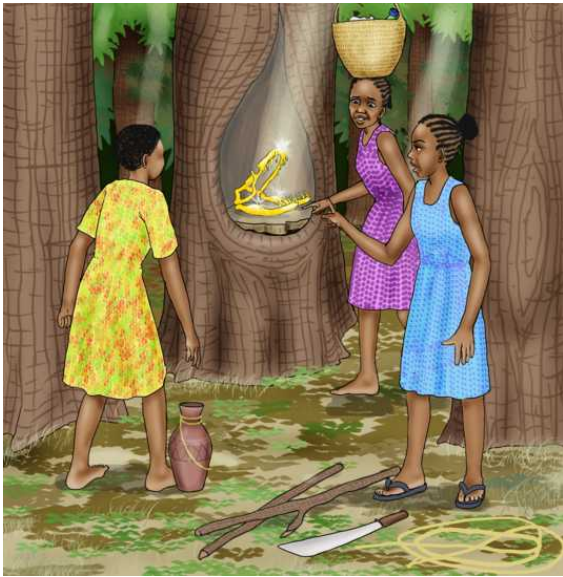
Endleni amantombazane aye hamba ezixoxela futhi ehleka. Besazixoxela kanjalo kwezwakala uNono okungyena omdala esethithi, "Shi Shi Sesisondele endaweni kaMagilogilo manje."



Wa bofelo e ne le Amo. O ne a tshogile. A ya kwa pele mme a simolola go opela. Mme kopelo ya gagwe e ne e sa kgathise, e bile mantswa e se one. Serodumo a mo goelela, "Ke eng o sa opela sentle go tshwana le ba ba bangwe?" Noga ya itse gore ke Amo a tseleng mmo a yona.

...

Kwagcina isalakutshelwa esingu Ntonjana. Wayevezele ukwethuka. Wathi uyaqala, izwi alangaphuma kahle, wahoshozela, namagama eyengezwakali nokuthi uthini! kwezwakala uMagilogilo esethi, "Uyabhimba, awuzizwa?" kwacaca enyokeni ukuthi nguye othathe amazingo ayo.



Agang a bitsa ba bangwe, “Bonang, meno a ga Serodumo a gauta ke a. A re a tseyeng.” Atang a ba gakolola, “Lo se lebale kgakololo ya ga Nkoko. Ga re a tshwanela go tsaya sepe se sengwe ntle le dikgong.”

...

USanele waphendula ngelokuthi, “Hhayi bo! Bhekani! Sengathi amazinyo kaMagilogilo egolide nje lawa abantu abahlale bexoxa ngawo. Asizithatheleni wona.” uNono washeshe wabakhumbuza, “Niyashesha ukukhohlwa. Utheni ugogo kithi? Akashongo ukuthi singathathi noma singacoshi lutho olunye ngaphandle kwezinkuni?”



Atang a simolola go opela ka lentswe le le edileng:

...

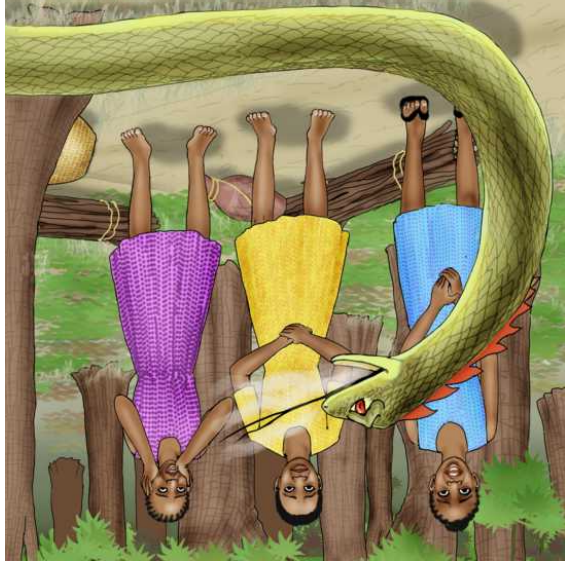
Kwacaca ukuthi kumele acule amantombazane ukuze kubonakale onecala. Kwaqala uNono, kwalandela uSanele.



Amo a re, "Ga ke tshepe Nkoko. Ke nagana gore o ne a bua se fela gore re se ne le se re batlang. Ke batla meno a gauta." Bo ausi ba gagwe ba ne ba tshwenyegile. "Amo, re go kgalemile," ba rialo. Amo o ne a sa kgathale.

...

"Ogogo! Angikhoiwa mina yiloko. Ubezikhulumela nje ugogo. Mina ngiyawafuna, ngizozithathela la mazinzo. Awegolide phoi Hhayisukai! Ngiyawathatha," kuphendula iqhalaqhala eilinguNtonjana. Odadewabo bakhathazeka ngesenzo sikaNtonjana, mncane kodwa akakhuzeki. Omunye wabo wezwakala esegcizela inkulimo yabo wathi, "Ungasho njalo ukuthi asikukhuzanga." Yize odadewabo babemkhuzza, akalalanga.



"Ke mang a tseileng meno a me a gauta?" Serodumo a botsa basetsana. Go se ne le yo o arabang. Noga e ne ya nagana go leka basetsana. "Yo o senang molato o tla kgona go opela ntle le diposo. O tla ya gae ka dikgong tsa gagwe. Mme yo o molato, a ka se kgone go opela. O tla nna dijo tsa me malatsi a mararo a a latelang!"

...

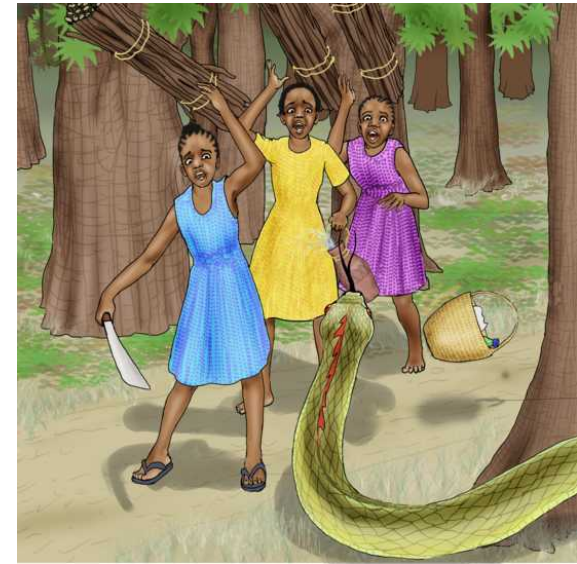
"Ngitshele ni kahle, ngubani othathe amazinzo ami egolide?" kubuza uMagilogilo ngokucasuka. Waqhubeka wathi, "Owathathile ngizomthola masinya nje. Lalelani la, nizongiculela-ke. Loyo oyocula ngaphandle kokwenza iphutha, nguye ongenacala. Futhi loyo, nguye oyobhubeka nomyaba wakhe aye ekhaya. Kodwa-ke, loyo oyobhubeka ngiyamzwele."



Ka motlha oo, Serodumo a tla go batla meno a gagwe a gauta. O ne a tla bogale fa a ne a sa a bone. Jaanong Serodumo a utlwa basetsana ba bua ebile ba tshega. A iphitlha mo tlase ga letlapa mo thoko ga tsela, mo basetsana ba neng ba ya go feta teng go boela gae.

...

Ngaso leso sikhathi, memfu uMagilogilo ezobheka amazinyo akhe. Yacasuka yafa inyoka ingasawatholi amazinyo ayo. Kusenjalo, yezwa umsindo wamazwi amantombazane exoxa, egegetheka. Yacabanga ikhuluma yodwa, "Ngizobathola, bacabanga bahlakaniphile, nami-ke, ngihlakaniphile. "Yahuqazela inyoka yahamba yayocasha ngaphansi kwetshe elikhulu elaliseduze nendlela lapho amantombazane ayezodlula khona.



Basetsana ba ne ba rwele dikgong tsa bona mo ditlhogong ba boela gae. Ka ponyo ya leitlho ba utlwa, "Hzzzzzzzz!" E ne e le Serodumo, molomo wa gagwe o bulegile gotlhelele, a ikemiseditse go loma. Basetsana ba ne ba tshogile tota.

...

Aqhamuka amantombazane ethwele iminyaba yezinkuni. Bezwa ngomsindo ohazayo, bathuka bazama ukucasha. Waloku uqhubekile umsindo sengathi usondela kubo. "Ssssss!" Besalalele loko, memfu! UMagilogilo phambi kwabo. Wayesephakamise ikhanda lakhe, evule umlomo elindele ukugadla.